

МІНІСТЕРСТВО ТРАНСПОРТУ ТА ЗВ'ЯЗКУ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ ДЕПАРТАМЕНТ
МОРСЬКОГО І РІЧКОВОГО ТРАНСПОРТУ
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

121-133

Випуск № 17

Дата: 6 травня 2005 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

- 1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;
- 2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;
- 3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплавству.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26

тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68

e-mail: dudg@i.kiev.ua

MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS OF UKRAINE
STATE DEPARTMENT
OF MARITIME AND INLAND WATER TRANSPORT
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE



NOTICES TO MARINERS

Notice №

121-133

Edition № 17

Date: 6 May 2005

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners.

Notices to Mariners are published as separate edition; each NtM edition has its own ordinal number. NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners are requested to inform State Hydrographic Institution about the following:

- 1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) all divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary as possible clear to indicate their location.

Referring to publications it is necessary to point out the year of edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Information should be communicated to State Hydrographic Service:

26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv,
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68
e-mail: dudg@i.kiev.ua

ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах даного району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

З питань придбання карт і посібників для плавання, виданих Міністерством транспорту та зв'язку України, а також ГУНІО МО РФ, просимо звертатися за адресою:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
Державна установа «Держгідрографія»
тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua

INFORMATION TO MARINERS

Objects locations in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are from Greenwich. Coordinates for chart correction are given for largest scale chart.

Directions are real in degrees or bearings.

Directions of leading lines are double: first – from seaward (from front mark to rear), second – from shore. Directions of lighted sectors limits are given from light source and measured in degrees clockwise.

Heights are in metres. So, heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and also elevation of aids to navigation lights are given above the sea level adopted on charts of determined area for heights calculation, and elevation of structures are given above the ground. If elevation of structure is given above the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are in metres from datum which is adopted on charts of determined area as a chart datum.

To obtain charts and sailing directions published by Ministry of Transport and Communications of Ukraine and also by HDNaO MD RF communicate to:

State Hydrographic Service
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua

ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ
LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED

Карти
Charts

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
3205	121				
3206	128				
3228 INT 3812	128				
3301	121				
3303	125, 126				
3319	128				
3320	123, 128				
3417	123, 128				
3421	124				
3422	127				
3440	122				
3519	123				
3522	123				

Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
201-2003 701-2003	131 132, 133				

ЗМІСТ

Стор.

Розділ I.	Загальна інформація	-
Розділ II.	Коректура карт	7
Розділ III.	Зміни навігаційної обстановки у морському регіоні України	11
Розділ IV.	Коректура посібників для плавання	13
Розділ V.	Коректура каталогу карт і книг	15

CONTENT

Page

Section I.	General information	-
Section II.	Chart correction	7
Section III.	Changes of navigational situation in maritime region of Ukraine	11
Section IV.	Correction to sailing directions	13
Section V.	Correction to chart catalogue and books	15

Розділ II. **КОРЕКТУРА КАРТ**
Section II. **CHART CORRECTION**

Узбережжя Криму

Crimea Coast

Райони № 135, 136, 137

Areas № 135, 136, 137

121. Карти (Charts) 3301, 3205(1, 3, 8)

Скасувати Напис «відсут.» біля буйів:

Cancel (Legend «Absent» near buoys):

1.	44°23.00' N 33°45.30' E	ПРИП 306/05
2.	44°22.90' N 33°46.00' E	Coastal warning 306/05
3.	44°24.10' N 33°50.90' E	ПРИП 307/05
4.	44°24.00' N 33°51.60' E	Coastal warning 307/05
5.	44°24.00' N 33°52.30' E	
6.	44°25.40' N 34°05.60' E	ПРИП 308/05
7.	44°25.40' N 34°06.50' E	Coastal warning 308/05
8.	44°25.40' N 34°05.90' E	

Відм. ПРИП (Cancel Coastal warnings) 306/05, 307/05, 308/05

Відм. ПМ (Cancel NtM) 432(T)/04, 93(T)/05

На схід від мису Кіік-Атлама

Eastward from Kiik-Atlama Cape

122. (Т) Карта (Chart) 3440

Нанести 1. Район, небезпечний для плавання,
з радіусом 0.5 милі у точці

Plot (Area, dangerous for sailing with radius

0.5 mile at point)

44°57.55' N 35°28.50' E

ПМ 243(T)/00

NtM 243(T)/00

Переставити 2. Буй

Replace (Buoy)

із (from)

44°57.55' N 35°28.50' E

ПМ 94(T)/05

в (to)

44°57.44' N 35°27.71' E

NtM 94(T)/05

Азовське море

Sea of Azov

Керченська протока

Kerchens'ka Strait

123. Карти (Charts) 3519(2), 3522(1), 3417, 3320(1)

Переставити 1. Буй

Replace (Buoy)

із (from) 45°14.70' N 36°35.40' E ПРИП 296/05

в (to) 45°14.65' N 36°35.35' E Coastal warning 296/05

Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 296/05

Доп. ПМ (Add NtM) 332/03(2)

Нанести 2. Підводну перешкоду

і напис «якір»

ПРИП 293/05

Plot (Underwater obstruction

and legend «Anchor») 45°23.40' N 36°40.10' E Coastal warning 293/05

Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 293/05

Підходи до порту Маріуполь

Approaches to Port Mariupol'

124. (Т) Карта (Chart) 3421

Нанести Світний буй стп, ж, топова фігура –

косий хрест, Ж Пр 5с 2М

ПРИП 312/05

Plot (Light buoy pillar, yellow, topmark –

oblique cross, Y Fl 5s 2M) 46°56.04' N 37°26.10' E Coastal warning 312/05

Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 312/05

125. (Т) Карта (Chart) 3303

Нанести Буй стп, ж, топова фігура –

косий хрест

ПМ 276(Т)/04

Plot (Buoy pillar, yellow, topmark –

oblique cross) 46°55.77' N 37°26.55' E

NtM 276(Т)/04

126. Карта (Chart) 3303

Нанести Підводну перешкоду

і напис «якір»

ПМ 55/05

Plot (Underwater obstruction and

legend «Anchor») 46°57.69' N 37°28.50' E

NtM 55/05

Підхідний канал порту Таганрог
Approach Channel of Port Taganrog

127. (Т) Карта (Chart) 3422

Нанести	1. Напис «відсут.» біля світного буя № 3		Рос. 7701(Т)/02
Plot	(Legend «Absent» near light buoy № 3)	47°03.77' N 38°53.30' E	Russia 7701(Т)/02
	2. Напис «погаш.» біля світного буя № 4 (Legend «Extinguished» near light buoy № 4)	47°03.80' N 38°53.15' E	
	3. Напис «відсут.» біля світного буя № 7 (Legend «Absent» near light buoy № 7)	47°05.30' N 38°55.48' E	
	4. Напис «погаш.» біля світного буя № 8 (Legend «Extinguished» near light buoy № 8)	47°05.33' N 38°55.40' E	
	5. Напис «відсут.» біля віхи № 11 (Legend «Absent» near spar buoy № 11)	47°06.08' N 38°56.59' E	
	6. Напис «погаш.» біля світного буя № 15 (Legend «Extinguished» near light buoy № 15)	47°06.87' N 38°57.72' E	
	7. Напис «погаш.» біля світного буя № 16 (Legend «Extinguished» near light buoy № 16)	47°06.90' N 38°57.67' E	
	8. Напис «погаш.» біля світного буя № 17 (Legend «Extinguished» near light buoy № 17)	47°07'08" N 38°58'06" E	Рос. 7702(Т)/02 Russia 7702(Т)/02
	9. Напис «погаш.» біля світного буя № 18 (Legend «Extinguished» near light buoy № 18)	47°07'08" N 38°58'00" E	
	10. Напис «погаш.» біля світного буя № 19 (Legend «Extinguished» near light buoy № 19)	47°07.78' N 38°58.03' E	Рос. 7701(Т)/02 Russia 7701(Т)/02

11. Напис «погаш.»
біля світного буя № 20
(Legend «Extinguished»
near light buoy № 20) 47°07.79' N 38°57.93' E
12. Напис «відсут.»
біля світного буя № 23
(Legend «Absent»
near light buoy № 23) 47°08.84' N 38°57.89' E
13. Напис «погаш.»
біля світного буя № 24
(Legend «Extinguished»
near light buoy № 24) 47°08.83' N 38°57.80' E
14. Напис «відсут.»
біля віхи № 29
(Legend «Absent»
near spar buoy № 29) 47°10.49' N 38°57.69' E
15. Напис «відсут.»
біля віхи № 30
(Legend «Absent»
near spar buoy № 30) 47°10.50' N 38°57.59' E

Північно-східна частина Чорного моря
North-Eastern part of the Black Sea

Підходи до Керченської протоки

Approaches to Kerchens'ka Strait

128. (Т) Карти (Charts) 3417, 3319, 3320, 3206, 3228-INT3812

Нанести Район, заборонений для робіт
на ґрунті та плавання між
Plot (Area prohibited for seabed
operations and navigation
between):

ПРИП 295/05

45°07'43.46" N 36°41'04.17" E Coastal warning 295/05
45°06'14.71" N 36°38'39.62" E
45°06'26.24" N 36°38'25.53" E
45°07'40.73" N 36°40'26.80" E
45°07'45.34" N 36°40'59.03" E

Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 295/05

Розділ III. ЗМІНИ НАВІГАЦІЙНОЇ ОБСТАНОВКИ
У МОРСЬКОМУ РЕГІОНІ УКРАЇНИ
Section III. CHANGES OF NAVIGATIONAL SITUATION
IN MARITIME REGION OF UKRAINE

Північно-західна частина Чорного моря

North-Western part of the Black Sea

Підхідний канал гирла Бистре

Approach Channel of Bystre Mouth

129.

Нанести Світний буй № 3 стп, з, топова фігура – трикутник вершиною вгору, вогонь – З Пр Зс ПРИП 303/05
Plot (Light buoy № 3 pillar, green, topmark – triangle with top upwards, light – G Fl 3s) 45°19'47.5" N 29°47'15.0" E Coastal warning 303/05
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 303/05

Річка Дунай

Danube River

Кіліїське гирло

Kiliis'ke Mouth

130.

Нанести Світні буї цлдр, чв, вогонь – Чв Пр 3.5с пр0.7 тм2.8 2км
Plot (Light buoys cylindrical, red, light – R Fl 3.5s fl0.7 ecl2.8 2Km):
1. 65.7 км (Km) 45°22.60' N 29°04.00' E ПРИП 302/05
2. 66.6 км (Km) 45°22.60' N 29°03.40' E Coastal warning 302/05
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warnings) 302/05

Розділ IV. КОРЕКТУРА ПОСІБНИКІВ ДЛЯ ПЛАВАННЯ
Section IV. CORRECTION TO SAILING DIRECTIONS

131. Книга 201, вид. 2003 р.

1	2	3	4	5
7.03	№ 3 світний буй правої сторони 45 19.8 N 29 47.3 E	З Пр Зс пр 0.5 тм 2.5 2М		ПМ 131/05

Книга 201, изд. 2003 г.

1	2	3	4	5
7.03	№ 3 светящий буй правой стороны 45 19.8 N 29 47.3 E	Зл Пр Зс пр 0.5 тм 2.5 2М		ИМ 131/05

Book 201, ed. 2003

1	2	3	4	5
7.03	№ 3 light buoy right side 45 19.8 N 29 47.3 E	G Fl 3s fl 0.5 ecl 2.5 2M		NtM 131/05

Розділ V. КОРЕКТУРА КАТАЛОГУ КАРТ І КНИГ
Section V. CORRECTION TO CHART CATALOGUE AND BOOKS

132. Книга 701, вид. 2003 р., стор. 8
Book 701, ed. 2003, page 8

№ Карти Гриф Chart number Stamp	Сторінка Page	Рік видання Year of publication	Вид видання (коректура) Type of edition (Correction)
3634	25	2000	ВИ (Excerpt)

133. Книга 701, вид. 2003 р., стор. 25
Book 701, ed. 2003, page 25

№ Карти Chart number	Назва Title	Масштаб 1: Scale 1:	Примітки Notes	Вид видання (коректура) Type of edition (Correction)
3634	Атлас Бузько- Дніпровсько-Лиманського каналу	10 000	рос. rus.	ВИ (Excerpt)

*Відповідальний за випуск Северин В.В.
Responsible for edition V. Severin*

Замовлення № 28
Order № 28

Створено, підготовлено до друку
філією державної установи «Держгідрографія»
«Укрморкартографія».
04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
тел: (044) 467-60-82, факс: (044) 467-60-81

Compiled, prepared for publication by
State Hydrographic Service Branch
«Ukrmorcartography».
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel.: (044) 467-60-82, fax: (044) 467-60-81

Копіювання матеріалів, опублікованих в
«Повідомленнях мореплавцям»
державної установи «Держгідрографія»,
можливе тільки з дозволу видавця.

Copying of materials published
in Notice to Mariners of
State Hydrographic Service
is possible only with permission of publisher.